

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 237

A. TITEL

Overeenkomst betreffende de aanvullende bijdrage door de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden aan het Tweede Nam Ngoem Ontwikkelingsfonds; Manilla, 20 september 1974

B. TEKST

Second Nam Ngum Development Fund Agreement, 1974

Agreement for Additional Contribution by the Government of the Kingdom of the Netherlands

Whereas

(A) Under Section 3.01 (c) of the Second Nam Ngum Development Fund Agreement 1974 (the Fund Agreement), the Government of the Kingdom of the Netherlands has undertaken to contribute to the Second Nam Ngum Development Fund (the Fund) established under the Fund Agreement a grant of one hundred and forty-four thousand five hundred and forty five United States dollars (US \$ 144,545) (the original contribution) upon the terms and conditions specified in the Fund Agreement,

(B) Pursuant to Section 12.02 of the Fund Agreement, the Government of the Kingdom of the Netherlands has offered to contribute to the Fund an additional grant of twenty-three thousand six hundred sixteen and 96/100 United States dollars (US \$ 23,616.96) (the additional contribution), upon the same terms and conditions as apply under the Fund Agreement to the original contribution,

Now therefore

1. The Government of the Kingdom of the Netherlands hereby undertakes to contribute to the Fund an additional grant of twenty-three thousand six hundred sixteen and 96/100 United States dollars (US \$ 23,616.96) upon the same terms and conditions as apply under the Fund Agreement to the original contribution.

2. The Asian Development Bank, as Administrator of the Fund, hereby undertakes, with the prior approval of the Government of Laos, to receive the additional contribution on behalf of the Fund and to hold and use such additional contribution as part of the Fund in accordance with the Fund Agreement.

3. The provisions of the Fund Agreement shall apply mutatis mutandis to the additional contribution as if the additional contribution were part of the original contribution.

DONE at Manila this 20th day of September 1974.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

(sd.) VAN DER FELTZ

For the Asian Development Bank

(sd.) SHIRO INOUE

C. VERTALING

Tweede Overeenkomst inzake het Nam Ngoem Ontwikkelingsfonds, 1974

Overeenkomst betreffende de aanvullende bijdrage door de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

Aangezien

(A) De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden zich krachtens paragraaf 3.01(c) van de Tweede Overeenkomst inzake het Nam Ngoem Ontwikkelingsfonds 1974 (de Overeenkomst inzake het Fonds), ertoe heeft verbonden aan het Tweede Nam Ngoem Ontwikkelingsfonds (het Fonds), ingesteld krachtens de Overeenkomst inzake het Fonds, een schenking te doen van honderd vierenzeventig duizend vijfhonderd vijfenveertig US dollar (US \$ 144.545) (de oorspronkelijke bijdrage) op de voorwaarden en bedingen nader aangegeven in de Overeenkomst inzake het Fonds,

(B) De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ingevolge paragraaf 12.02 van de Overeenkomst inzake het Fonds heeft aangeboden een aanvullende schenking aan het Fonds bij te dragen van drieëntwintig duizend zeshonderd zestien en 96/100 US dollar (US \$ 23.616,96) (de aanvullende bijdrage), op dezelfde voorwaarden en bedingen die krachtens de Overeenkomst inzake het Fonds gelden voor de oorspronkelijke bijdrage,

Derhalve

1. Verbindt de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden zich hierbij aan het Fonds een aanvullende schenking bij te dragen van drieëntwintig duizend zeshonderd zestien en 96/100 US dollar (US \$ 23.616,96) op dezelfde voorwaarden en bedingen die krachtens de Overeenkomst inzake het Fonds gelden voor de oorspronkelijke bijdrage.

2. Verbindt de Aziatische Ontwikkelingsbank, als beheerder van het Fonds, zich hierbij, met voorafgaande goedkeuring van de Regering van Laos, tot het in ontvangst nemen van de aanvullende bijdrage namens het Fonds en tot het houden en gebruiken van een zodanige aanvullende bijdrage als onderdeel van het Fonds overeenkomstig de Overeenkomst inzake het Fonds.

3. De bepalingen van de Overeenkomst inzake het Fonds zijn mutatis mutandis van toepassing op de aanvullende bijdrage alsof de aanvullende bijdrage deel uitmaakte van de oorspronkelijke bijdrage.

GEDAAN te Manilla, 20 september 1974

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) VAN DER FELTZ

Voor de Aziatische Ontwikkelingsbank

(w.g.) SHIRO INOUE

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge paragraaf 3 van de onderhavige Overeenkomst, junctis artikel XIV, paragraaf 14.02, van de in rubriek J hieronder genoemde Overeenkomst van 26 juni 1974 en het bij de ondertekening van laatstgenoemde Overeenkomst gemaakte voorbehoud in werking treden op de datum waarop aan de Bank mededeling is gedaan van de aanvaarding door het Koninkrijk der Nederlanden van de beide Overeenkomsten.

J. GEGEVENS

Van de op 26 juni 1974 te Manilla tot stand gekomen Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk der Nederlanden, Australië, Canada, de Bondsrepubliek Duitsland, India, Japan, Laos, Nieuw-Zeeland, Thailand, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Amerika, enerzijds, en de Aziatische Ontwikkelingsbank, anderzijds, inzake het Tweede Nam Ngoem Ontwikkelingsfonds zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1974, 236.

De Aziatische Ontwikkelingsbank is ingesteld bij een op 4 december 1965 te Manilla tot stand gekomen Overeenkomst waarvan de tekst is geplaatst in *Trb.* 1966, 107 en de vertaling in het Nederlands in *Trb.* 1966, 173. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 75.

Uitgegeven de *achttiende* december 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.